



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/RES/52/189  
4 February 1998

---

Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 97 d повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Второго комитета (A/52/628/Add.4)]

**52/189. Международная миграция и развитие**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятую в Каире Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, в частности на ее главу X, касающуюся международной миграции<sup>1</sup>, и на соответствующие положения, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии<sup>2</sup> и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>3</sup>, а также в Платформе действий<sup>4</sup>, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин,

подтверждая сохраняющуюся действительность принципов, изложенных в документах, касающихся международной защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека<sup>5</sup>, Международной конвенции

---

<sup>1</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>2</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>3</sup> Там же, приложение II.

<sup>4</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>5</sup> Резолюция 217 A (III).

о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>6</sup>, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>7</sup> и Конвенции о правах ребенка<sup>8</sup>,

сознавая, что, несмотря на существование уже сложившегося свода принципов, необходимо прилагать дополнительные усилия по обеспечению прав человека и достоинства всех мигрантов и их семей и что желательно улучшить положение всех зарегистрированных мигрантов и их семей,

ссылаясь на свои резолюции 49/127 от 19 декабря 1994 года и 50/123 от 20 декабря 1995 года о международной миграции и развитии, а также на решение 1995/313 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1995 года,

напоминая, что Экономический и Социальный Совет с учетом его роли согласно Уставу Организации Объединенных Наций по отношению к Генеральной Ассамблее и в соответствии с резолюциями Ассамблеи 45/264 от 13 мая 1991 года, 46/235 от 13 апреля 1992 года, 48/162 от 20 декабря 1994 года и 50/227 от 24 мая 1996 года должен помогать Ассамблее в содействии комплексному подходу к осуществлению Программы действий и в обеспечении общесистемной координации и руководства в деле контроля за осуществлением,

напоминая также о том, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет должны выполнять свои соответствующие функции, возложенные на них согласно Уставу, в вопросах разработки политики и обеспечения руководства деятельностью Организации Объединенных Наций в области народонаселения и развития и ее координации,

признавая важность с аналитической и оперативной точек зрения выявления существующих связей между социальными, экономическими, политическими и культурными факторами, имеющими отношение к международной миграции и развитию, и принятия надлежащих мер для активизации работы по анализу соответствующих вопросов,

особо отмечая потребность в большем объеме данных о миграции, в последовательной теории, объясняющей международную миграцию, и в более глубоком понимании сложных взаимных связей между миграцией и развитием<sup>9</sup>,

отмечая роль соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций в оказании адекватной поддержки развивающимся странам в целях обеспечения того, чтобы миграция способствовала развитию,

отмечая также чрезвычайно важную роль существующих форумов в рамках системы Организации Объединенных Наций в деле решения проблем международной миграции и развития, в том числе в рамках Комиссии по народонаселению и развитию<sup>10</sup>, Комиссии по правам человека<sup>10</sup>, Комитета по планированию развития<sup>10</sup>, Международной организации труда и других соответствующих ключевых организаций,

принимая во внимание недавние региональные и субрегиональные конференции по вопросам международной миграции как пример проводимого по инициативе правительств процесса консультаций и сотрудничества в целях решения конкретных проблем, связанных с международной миграцией,

отмечая, что во исполнение резолюции 50/123, Административный комитет по координации по просьбе Комиссии по народонаселению и развитию<sup>10</sup>, проведет в 1998 году технический симпозиум по вопросам международной миграции и развития,

---

<sup>6</sup> Резолюция 2106 А (XX), приложение.

<sup>7</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>8</sup> Резолюция 44/25, приложение.

<sup>9</sup> См. E/CN.9/1997/2, пункт 11.

<sup>10</sup> Признавая, без каких-либо оговорок, результаты проводимого Экономическим и Социальным Советом обзора деятельности его вспомогательных органов, начатого в соответствии с резолюцией 50/227 Генеральной Ассамблеи, с учетом других соответствующих резолюций Ассамблеи.

ссылаясь на свою резолюцию 51/148 от 13 декабря 1996 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией по миграции, в частности на содержащуюся в ней просьбу к Генеральному секретарю содействовать в консультации с Генеральным директором Международной организации по миграции проведению систематических консультаций по вопросам, представляющим взаимный интерес,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря<sup>11</sup>;
2. настоятельно призывает государства-члены и систему Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество в области международной миграции и развития в целях содействия устранению коренных причин миграции, особенно тех, которые связаны с нищетой, и максимального увеличения выгод от международной миграции для тех, кого это касается;
3. рекомендует в тех случаях, когда это уместно, создавать межрегиональные, региональные и субрегиональные механизмы, с тем чтобы продолжать заниматься рассмотрением вопроса о миграции и развитии;
4. призывает международное сообщество стремиться к обеспечению того, чтобы все люди имели реальную возможность оставаться в своей стране; с этой целью необходимо активизировать усилия по достижению устойчивого экономического и социального развития, обеспечивая большее экономическое равновесие между развитыми и развивающимися странами;
5. призывает все соответствующие органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные, региональные и субрегиональные организации в рамках их постоянной утвержденной деятельности рассмотреть вопрос о международной миграции и развитии и оказывать соответствующую поддержку межрегиональным, региональным и субрегиональным процессам и деятельности в области международной миграции и развития;
6. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о международной миграции и развитии с учетом:
  - a) мнений государств-членов, Международной организации по миграции, Международной организации труда и других соответствующих организаций, входящих и не входящих в систему Организации Объединенных Наций, принимая во внимание различные региональные процессы, и рекомендовать в нем пути и средства решения проблем, связанных с миграцией и развитием, включая возможность созыва международной конференции по международной миграции и развитию;
  - b) доклада технического симпозиума по международной миграции и развитию, который будет проведен в 1998 году;
  - c) доклада Комитета по планированию развития<sup>10</sup>, посвященного изучению им проблемы миграции и развития;
  - d) работы Административного комитета по координации, который рассматривает проблему международной миграции и развития с межсекторальной, межрегиональной, региональной и субрегиональной точек зрения;
7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии подпункт, озаглавленный "Международная миграция и развитие, включая вопрос о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию для рассмотрения проблем миграции".

77-е пленарное заседание,  
18 декабря 1997 года

---

<sup>11</sup> A/52/314.